

终南山

王维 · 唐

太乙近天都，连山接海隅。
白云回望合，青霭入看无。
分野中峰变，阴晴众壑殊。
欲投人处宿，隔水问樵夫。

词语注释

1. 太乙：终南山的别称。
2. 天都：天帝所居之处，诗中形容山势极高。
3. 海隅：海边，诗中用来形容群山绵延得极远。隅，角落。
4. 青霭：山中青色的云气。霭，云气。
5. 分野：古人把地上区域与天上星宿相配划分的区域。
6. 人处：有人居住的地方。

逐句解释

太乙近天都，
终南山高耸，仿佛接近天帝的都城。

连山接海隅。
连绵群山一直伸向极远的天边。

白云回望合，
走入山中再回头望，白云已在身后合拢。

青霭入看无。
走近青色云气，其中反而看不出明确形迹。

分野中峰变，
以主峰为界，山的两边仿佛分属不同地域。

阴晴众壑殊。
众多山谷之间有的阴暗、有的清明，景象各不相同。

欲投人处宿，
想寻找有人居住的地方投宿。

隔水问樵夫。
便隔着溪水向砍柴的人询问去处。

白话译文

终南山高耸得仿佛接近天都，连绵山岭一直延伸到极远处。进入山中回头一望，白云已在身后合拢；走进青色云气，却又看不见它的形迹。以中峰为界，地域似乎发生变化，众多山谷间阴晴各异。想找一处有人居住的地方投宿，便隔着溪水询问樵夫。

创作背景

终南山位于长安以南，是唐代文人游赏、隐居和往来的重要山地。诗人从远望山势写到亲自入山，再写寻人投宿，呈现一次完整的山行体验。具体游历路线和写作年份难确考。

赏析

首联用“近天都”“接海隅”从高与远两面写终南山整体气势。颔联转入山中体验：“回望”时白云合拢，“入看”时青霭反而消失，准确写出云气远看有形、近处无形的变化。颈联再从主峰写到“众壑”，阴晴差异使大山拥有复杂层次。尾联忽然出现“问樵夫”的生活动作，把宏阔奇景落回山行者寻找住处的真实处境，结构由全景逐步走入人间。